

## ***CITOTIG TH 250/350 DC***



**ES** **Manual de utilización y mantenimiento** / Conservare il libretto d'istruzioni per ulteriori consultazioni

**PT** **Manual de utilização e de manutenção** / Conserve este manual de instruções em todos los idiomas antes indicados

Cat n° : W 000 263 442  
Rev : E  
Date : 09/08



Contact : [www.oerlikon.com](http://www.oerlikon.com)

5 – MANTENIMIENTO

5 – MANUTENÇÃO

5.1. PIEZAS DE RECAMBIO

(Ver el desplegable figura 2,10 al final del manual)

5.1. PEÇAS SOBRESSALENTES

(Ver folheto informativo figura 2,10 no fim dos instruções)

Ref. SAF Ref. SAF		Designación	Designação
	CITOTIG TH 250 DC		
	CITOTIG TH 350 DC		
		<b>Elementos de panel trasero</b>	<b>Elementos da face traseira</b>
1	W000148120	Conmutador 0/1	Comutador 0/1
2	W000148185	Manija negra	Manipulo negro
3	W000148248	Rueda Ø200	Roda Ø200
3		Roue Ø300	Wheel Ø300
4	W000148208	Asa entre ejes 132	Cabo entre eixo 132
		<b>Elementos de panel frontal</b>	<b>Elementos da face dianteira</b>
5	W000148224	Racor de gas M12x100	Conexão gás M12x100
6	W000148303	Indicador lum. naranja	Luz laranja
7	W000147364	Botón rojo Ø28	Botão vermelho Ø28
8	W000263292	Botón rojo Ø15	Botão vermelho Ø15
9	W000147574	Conector	Conector
10	W000148019	Clavija banana	Ficha banana
11	W000148182	Inversor bipolar	Inversor dois pólos
12	W000147146	Conector 10 patillas, base hembra	Conector 10 pinos tomada fêmea
13	W000162969	Juego de asas descentradas	Jogo de pegas afastadas
14	W000163609	Soporte antorcha TIG	Suporte tocha TIG
15	W000154986	Argolla de elevación Ø18	Argola de içamento Ø18
16	W000148251	Rueda pivotante Ø100	Roda orientável Ø100
		Rueda pivotante Ø125	Roda orientável Ø125
	W000162477	Prise gâchette 7 plots	Prise gâchette 7 plots
		<b>Elementos interiores</b>	<b>Elementos interiores</b>
17	W000155002	Tapa bornes para conmutador	Tampa de terminais para conmutador
18	W000148072	Tarjeta visor U e I	Placa mostrador U e I
19	W000148204	Aislador pasapanel aprieta-cables	Passa fio fixador de cabo
20	W000148149	Equipo rectificador	Grupo retificador
21	W000148289	Transformador de soldadura	Transformador de soldagem
22	W000148265	Bobina de autoinductancia	Self
23	W000148070	Circuito de protección AF	Circuito proteção AF
24	W000148147	Electroválvula gas	Eletroválvula gás
25	W000148142	Diodo HVP 15	Diodo HVP 15
26	W000148294	Transformador HF	Transformador AF
27	W000148195	Motor de ventilador	Motor ventilador
28	W000148232	Relé 24V	Relé 24V
29	W000148233	Relé 48V	Relé 48V
30	W000148240	Resistencia embobinada 6,8 ohmios 140W	Resistência bobinada 6,8 ohms 140W
31	W000148245	Resistencia embobinada 33 ohmios 200W	Resistência bobinada 33 ohms 200W
32	W000147164	Condensador 6,8µF 350V	Condensador 6,8µF 350V
33	W000148267	Shunt	Shunt
34	W000148038	Tarjeta filtro CEM	Placa filtro CEM
35	W000148068	Tarjeta de mandos	Placa de comando
36	W000148069	Tarjeta AF	Placa AF
37	W000147136	Placa de bornes	Placa de terminais
38	W000148736	Fusible 5x20 3.15A (caja de 10)	Fusível 5x20 3.15A (caixa de 10)
39	W000148071	Tarjeta shunt	Placa shunt
40	W000148161	Fusible 6.3x32 0.1A (caja de 10)	Fusível 6.3x32 0.1A (caixa de 10)
41	W000148067	Tarjeta panel frontal potenciômetros	Placa face dianteira potenciômetros
	W000148164	Fusible 5x20 800mA	Fusível 5x20 800Ma
	W000148165	Fusible 5x20 500mA	Fusível 5x20 500mA
	W000154985	Anti parasites	Anti parasites
		<b>Accesorios</b>	<b>Acessórios</b>
	W000010101	Cable de alimentación 4x4mm²	Cabo de alimentação 4x4mm²
	W000010072	Tubo de gas	Mangueira gás
	W000260271	Cable de masa 35mm²	Cabo de massa 35mm²
	W000148228	Racor rápido en M12x100	Conexão rápida em M12x100

Ref. SAF Ref. SAF	Designación	Designação
W000148804	<b>Unidad de refrigeración TIG</b>	<b>Grupo de resfriamento TIG</b>
W000148307	Regulador de caudal	Regulador de fluxo
W000148702	Depósito	Depósito
W000148162	Fusible 5 x 20 (caja de 10)	Fusível 5 x 20 (caixa de 10)
W000148050	Circuito impreso de seguridad agua	Circuito impresso segurança água
W000148209	Electrobomba SPECK	Eletrobomba SPECK
W000148191	Motor de ventilador	Motor ventilador
W000147403	Travesaño de doble obturación	Travessia dupla obturação
W000148018	Batería de recambio	Bateria de reposição
W000010167	Líquido de refrigeración FREEZCOOL 10L	Líquido de resfriamento FREEZCOOL 10L
W000010168	Líquido de refrigeración FREEZCOOL 20L	Líquido de resfriamento FREEZCOOL 20L

## 5.2. REPARACIÓN DE AVERÍAS

Las intervenciones que deban hacerse en las instalaciones eléctricas deben ser confiadas a personas calificadas para efectuarlas (véase capítulo CONSIGNAS DE SEGURIDAD).

CAUSAS	SOLUCIONES
--------	------------

### NO HAY CORRIENTE DE SOLDADURA / INDICADOR NARANJA NO ENCENDIDO

<input type="checkbox"/> Corte del cable de alimentación	<input checked="" type="checkbox"/> Controle el cable de alimentación
<input type="checkbox"/> Ausencia de fase de red eléctrica	<input checked="" type="checkbox"/> Controle el estado de la toma
<input type="checkbox"/> No hay ajustes posibles	<input checked="" type="checkbox"/> Compruebe los fusibles defectuosos (F2, F3, F4, F5, F6 en la tarjeta de mandos)

### CALENTAMIENTO EXCESIVO / INDICADOR NARANJA ENCENDIDO

<input type="checkbox"/> Rebasamiento del factor de marcha	<input checked="" type="checkbox"/> Espere que se enfríe el generador, con el aparato encendido. El aparato se volverá a poner automáticamente en marcha
<input type="checkbox"/> Aire de refrigeración insuficiente	<input checked="" type="checkbox"/> Cuidado de mantener despejadas las aberturas de refrigeración
<input type="checkbox"/> Parte potencia muy sucia	<input checked="" type="checkbox"/> Abra el aparato y enfríelo con aire comprimido
<input type="checkbox"/> Ventilador no funciona	<input checked="" type="checkbox"/> Compruebe el estado del ventilador
<input checked="" type="checkbox"/> Si se utiliza un refrigerante y el ciclo TIG se corta al cabo de 20 s	<input checked="" type="checkbox"/> Compruebe el fusible F1
	<input checked="" type="checkbox"/> Verifique la correcta conexión del depósito de refrigerante en el generador.
	<input checked="" type="checkbox"/> Verifique el nivel de líquido en el depósito

### MAL ASPECTO DE LA SOLDADURA

<input type="checkbox"/> Incorrecta polaridad del electrodo	<input checked="" type="checkbox"/> Corrija la polaridad teniendo en cuenta de las indicaciones del constructor
<input type="checkbox"/> Mala conexión de masa	<input checked="" type="checkbox"/> Fije la masa directamente a la pieza que debe soldarse

### NO SE MUESTRAN LOS PARÁMETROS DE SOLDADURA

<input type="checkbox"/> Fusible del circuito impreso de visualización defectuoso	<input checked="" type="checkbox"/> Cambie el fusible
---	---

Para cualquier intervención interna en el generador, fuera de los puntos mencionados más arriba:  
**RECURRE A UN TÉCNICO ESPECIALIZADO**

## 5.2. CONSERTO

As intervenções a fazer nas instalações elétricas devem ser confiadas a pessoas qualificadas para as efetuar (ver capítulo RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA).

CAUSAS	SOLUÇÕES
--------	----------

### SEM CORRENTE DE SOLDAGEM / LUZ LARANJA NÃO ACESA

<input type="checkbox"/> Corte do cabo de alimentação	<input checked="" type="checkbox"/> Controlar o cabo de alimentação
<input type="checkbox"/> Ausência de fase na rede	<input checked="" type="checkbox"/> Controlar o estado da tomada
<input type="checkbox"/> Ajustes impossíveis	<input checked="" type="checkbox"/> Verificar os fusíveis defeituosos (F2, F3, F4, F5, F6 na placa de comando)

### AQUECIMENTO EXCESSIVO / LUZ LARANJA ACESA

<input type="checkbox"/> Fator de marcha excedido	<input checked="" type="checkbox"/> Esperar o resfriamento com o aparelho alimentado. O aparelho entrará automaticamente em marcha
<input type="checkbox"/> Ar de resfriamento insuficiente	<input checked="" type="checkbox"/> Manter desimpedidas as aberturas de resfriamento
<input type="checkbox"/> Parte potência bem suja	<input checked="" type="checkbox"/> Abrir o aparelho e soprar com ar comprimido
<input type="checkbox"/> Ventilador não funciona	<input checked="" type="checkbox"/> Verificar o estado do ventilador
<input checked="" type="checkbox"/> Se for utilizado um refrigerante e o ciclo TIG se cortar após 20 s	<input checked="" type="checkbox"/> Verificar o fusível F1
	<input checked="" type="checkbox"/> Verificar a boa ligação do RF no gerador.
	<input checked="" type="checkbox"/> Verificar o nível de líquido no RF

### MAU ASPETO DA SOLDAGEM

<input type="checkbox"/> Má polaridade do eletrodo	<input checked="" type="checkbox"/> Corrigir a polaridade tendo em conta as indicações do construtor
<input type="checkbox"/> Má ligação de massa	<input checked="" type="checkbox"/> Fixar a massa diretamente na peça a ser soldada

### SEM VISUALIZAÇÃO DOS PARÂMETROS DE SOLDAGEM

<input type="checkbox"/> Fusível do circuito impreso de visualização defeituoso	<input checked="" type="checkbox"/> Substituir o fusível
---	--

Para qualquer intervenção interna no gerador além dos pontos acima indicados:  
**RECORRER A UM TÉCNICO ESPECIALIZADO**

## 5.3. TARJETA DE MANDOS

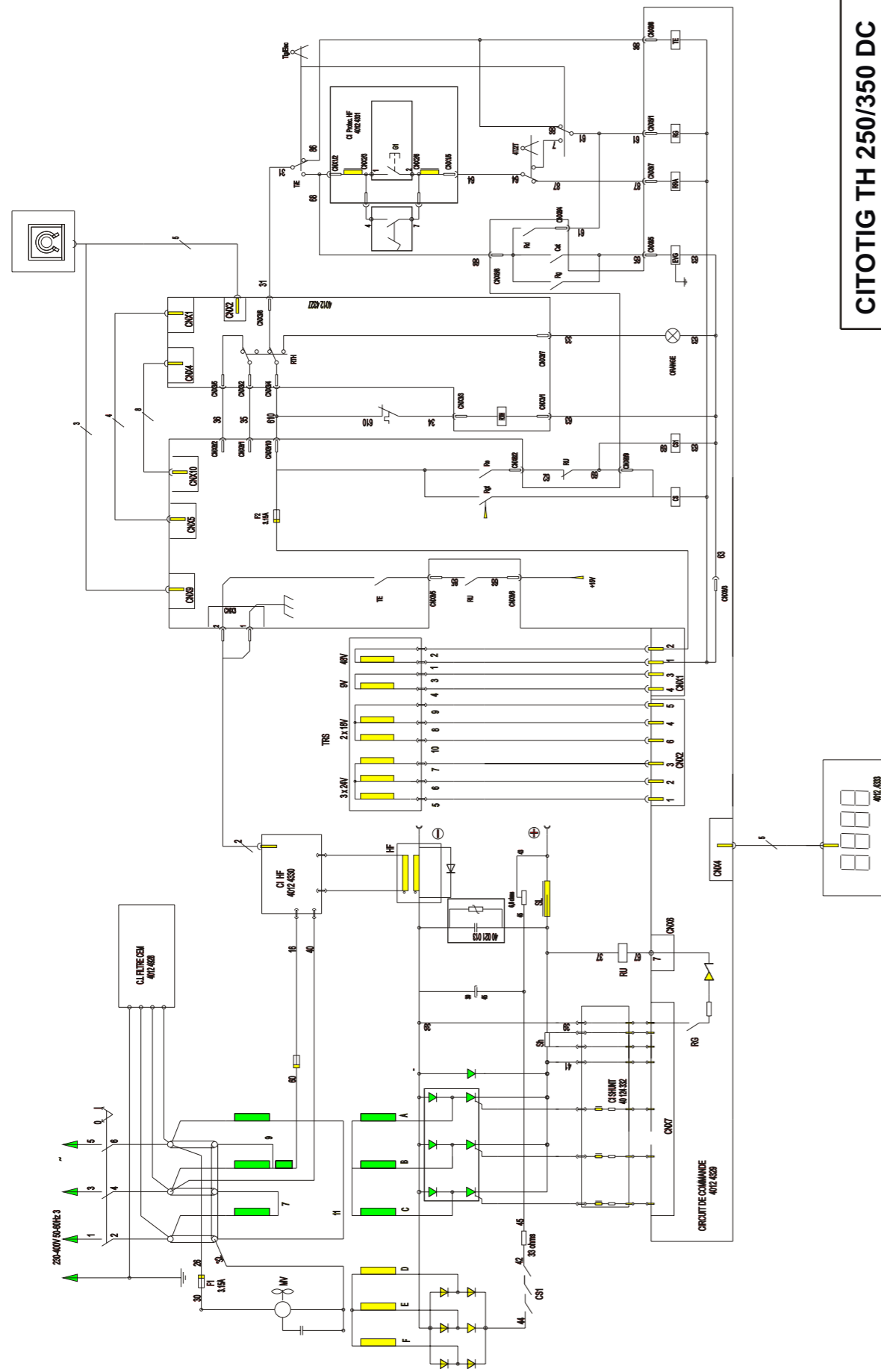
## 5.4. CIRCUITO IMPRESO DE POTENCIÓMETROS

## 5.5. CIRCUITO IMPRESO DE POTENCIÓMETROS

## 5.3. PLACA DE COMANDO

## 5.4. CIRCUITO IMPRESSO POTENCIÓMETROS

## 5.5. CIRCUITO IMPRESSO POTENCIÓMETROS



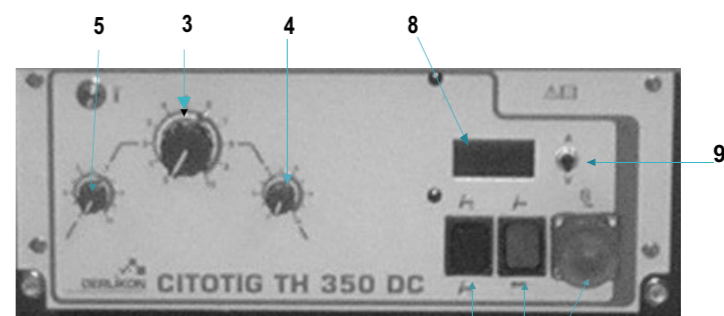
**CITOTIG TH 250/350 DC**

INDICE DATE MOTIF

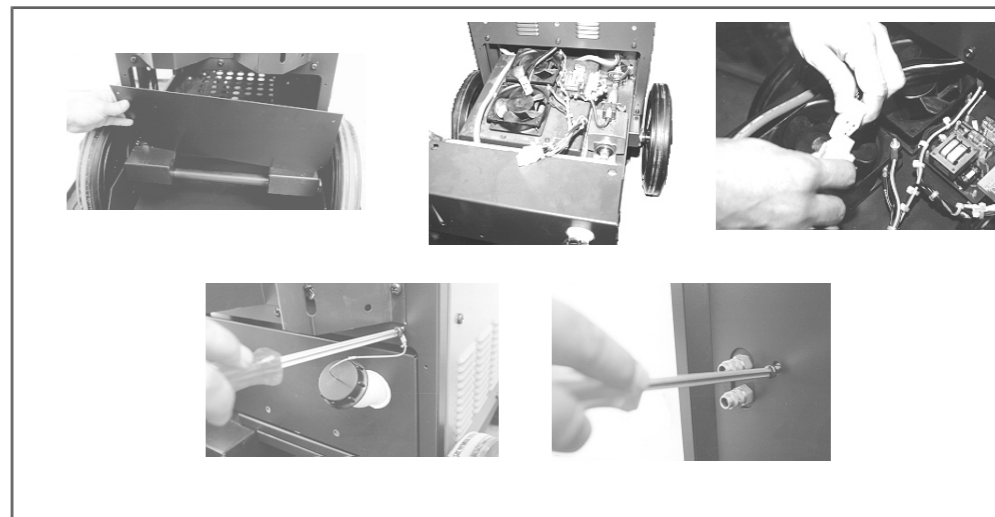
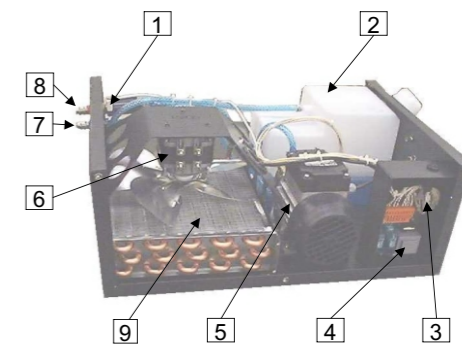
**F/GB**

**1**

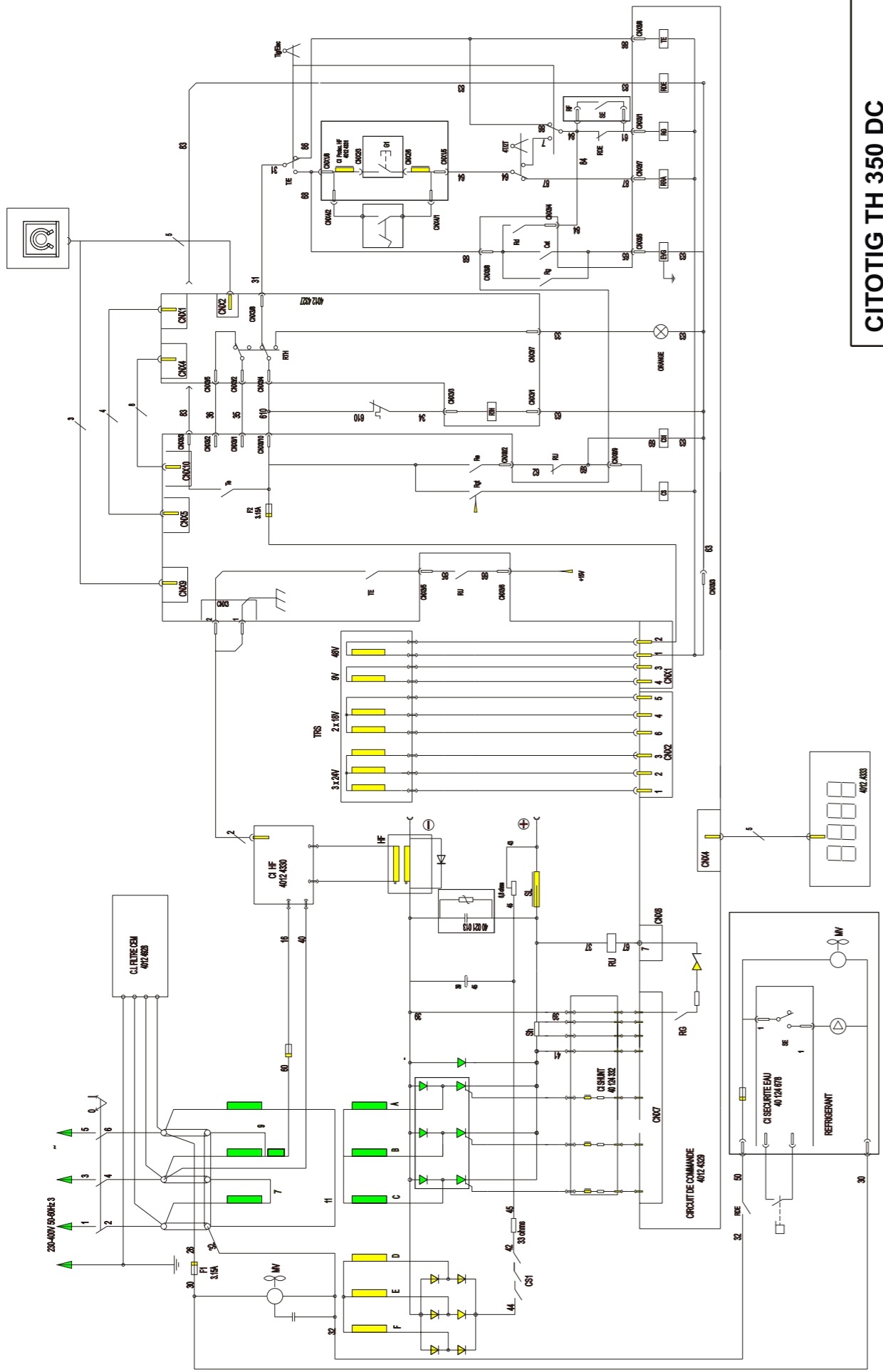
**CITOTIG TH 350 DC**



**2**







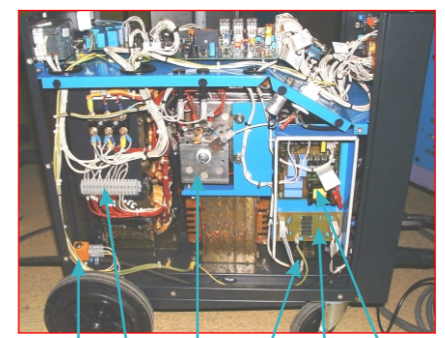
**CITOTIG TH 350 DC**

INDICE DATE MOTIF

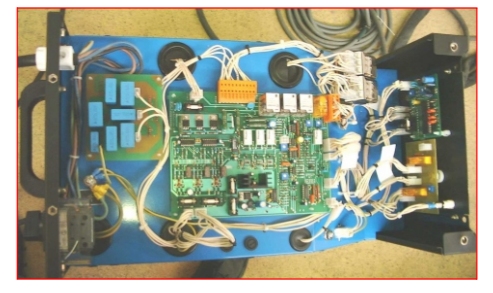
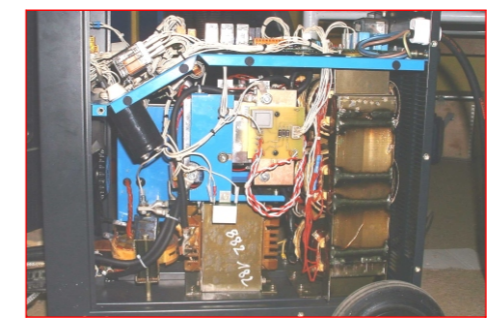
**F/GB**

**3**

CITOTIG TH 250 DC

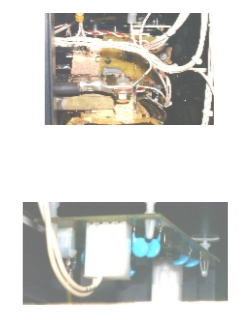
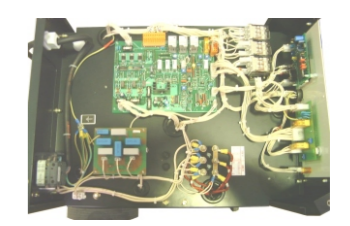
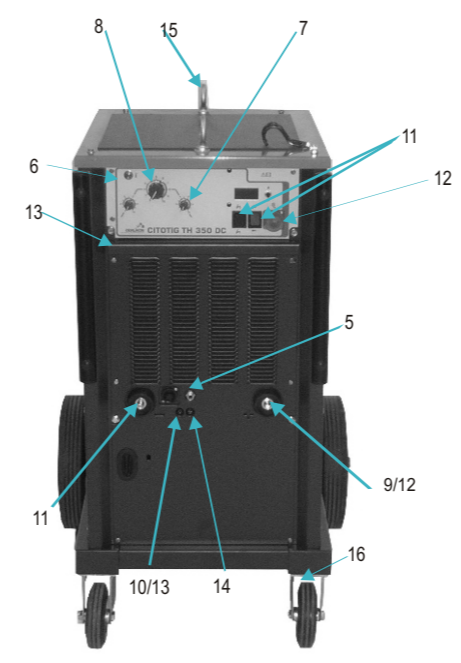


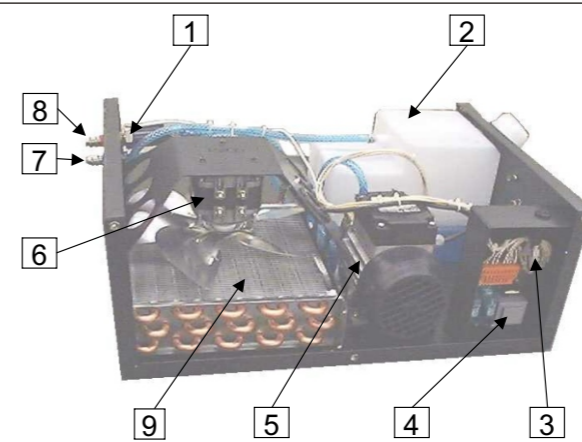
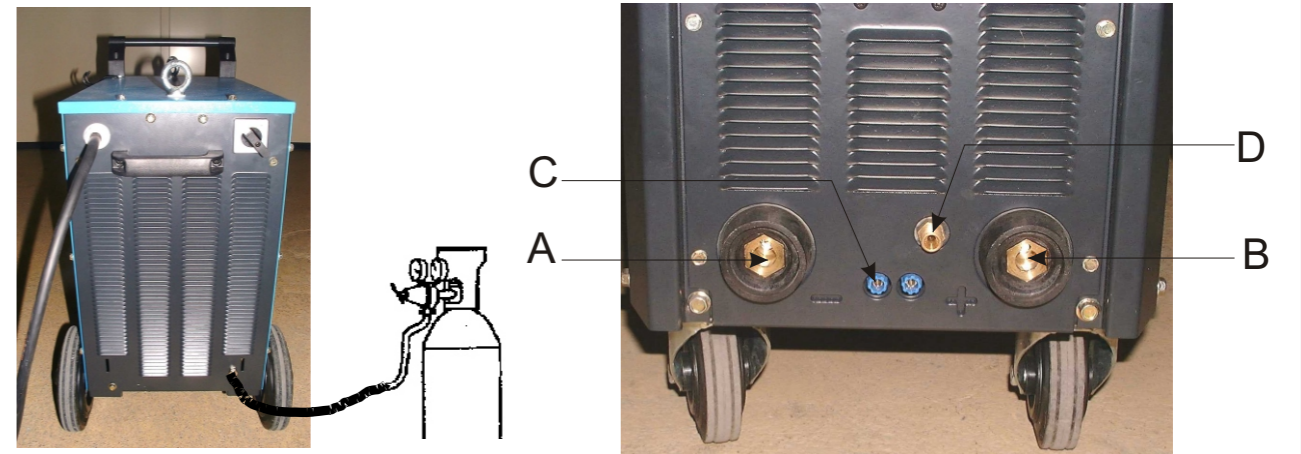
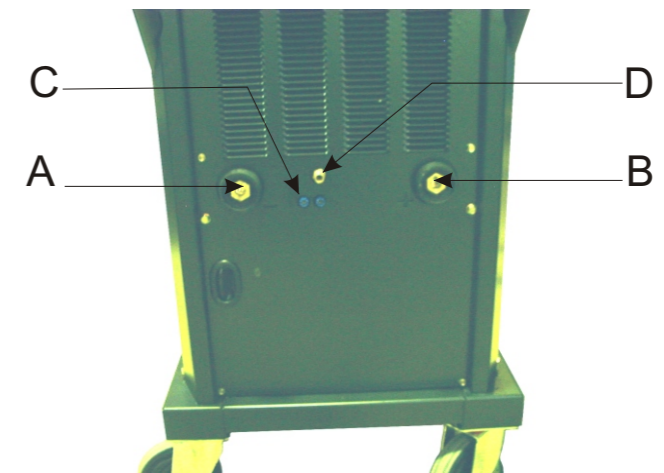
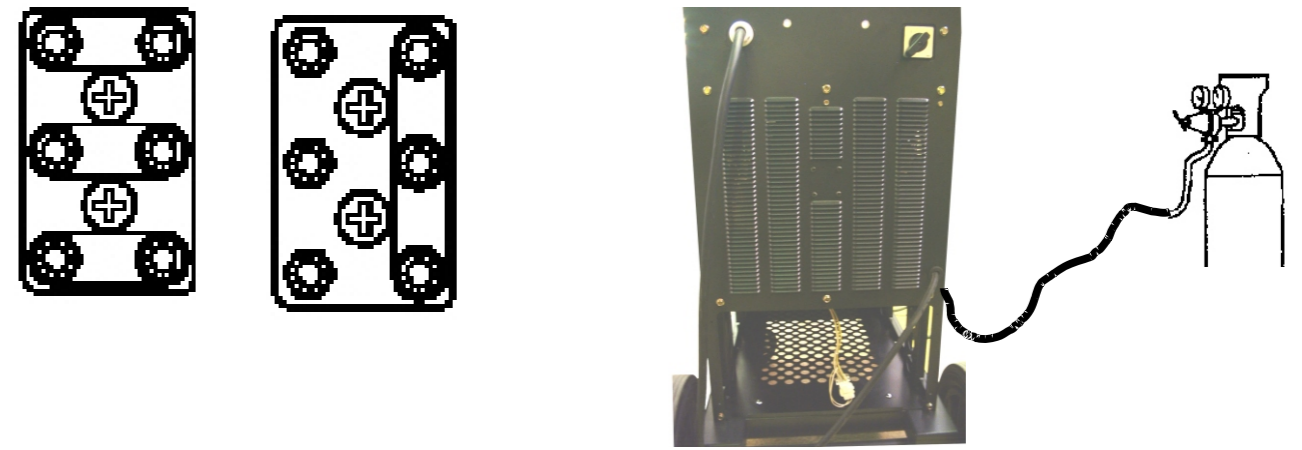
24 37 20 25 23 36



**4**

CITOTIG TH 350 DC





# **MODIFICATIONS APPORTEES**

---

**Première page :**

L'ISEE passe à l'indice E suite au programme NEW OFFER (dans toutes les langues)

**Page : 11**

Dans le tableau des pièces de rechange, remplacement de certaines références suite au programme NEW OFFER

Modifications faites le 19.09.08. Fiche de modif n° 16574

L'ISEE passe à l'indice E

---